

Circular No. 001 / 2021
Safety requirement for tower cranes

To all consultants, contractors & developers working in building and construction sector within the Abu Dhabi City.

As Abu Dhabi City Municipality always enhance EHS procedures at workplaces in building & construction sector in Abu Dhabi City. It is requested from all the necessity of complying with the following requirements:

تعميم رقم 001 / 2021
متطلبات السلامة للرافعات البرجية

إلى جميع المكاتب الاستشارية وشركات المقاولات والمطورين العاملين في قطاع البناء والأشياء داخل مدينة أبوظبي.

حرصاً من بلدية مدينة أبوظبي لضمان تعزيز إجراءات البيئة والصحة والسلامة بأماكن العمل في قطاع البناء والأشياء في مدينة أبوظبي يرجى من الجميع ضرورة الالتزام بالمتطلبات الآتية:

Requirements	المتطلبات
<ul style="list-style-type: none">Permit to install the tower crane must be obtained from Abu Dhabi City Municipality for all types of cranes, including (self-erection) cranes and adherence to the approved drawings in MEPS.	<ul style="list-style-type: none">يجب الحصول على رخصة تركيب الرافعة البرجية من بلدية مدينة أبوظبي لجميع أنواع الرافعات البرجية وتشمل الرافعات (ذاتية التركيب) والالتزام بالمخططات المعتمدة في نظام التراخيص.
<ul style="list-style-type: none">Erection companies and technical inspection of tower cranes, must ensure that there is erection permit issued by Abu Dhabi city municipality and installation asper the approved drawings & specifications.	<ul style="list-style-type: none">يجب على شركات التركيب والفحص الفني للرافعات البرجية التأكد من وجود تصريح تركيب رافعة برجية صادر من بلدية مدينة أبوظبي والتركيب حسب المخططات والمواصفات المعتمدة.
<ul style="list-style-type: none">Tower cranes shall be erected to move only within the project plot boundary and prevent all lifting operations and crane parts such as (counterweight and boom) to exceed the projects fence / plot limit.	<ul style="list-style-type: none">يجب تركيب الرافعات البرجية بحيث تتحرك فقط ضمن حدود المشروع (السور المؤقت) ومنع كافة عمليات الرفع أو خروج أجزاء الرافعة خارج حدود الموقع (السور المؤقت).
<ul style="list-style-type: none">Tower cranes shall be erected in a place posing zero collision to other cranes/structures at all conditions (operational and non-operational).	<ul style="list-style-type: none">يجب تركيب الرافعات البرجية في وضع لا يتعارض مع أي رافعات أخرى أو أي منشأة في جميع الظروف (التشغيلية وغير التشغيلية).
<ul style="list-style-type: none">Monthly inspection and maintenance shall be conducted by third party maintenance company for all cranes & their accessories based on the manufacture's recommendations to ensure they are in good working condition. (Reports shall be available upon request).	<ul style="list-style-type: none">يجب إجراء عمليات فحص وصيانة شاملة شهرية بواسطة شركة صيانة من طرف ثالث لجميع الرافعات وبناءً على توصيات الصانع للتأكد من أنها في حالة عمل جيدة. (يجب توفير تقارير الفحص عند الطلب)
<ul style="list-style-type: none">Daily and weekly inspection shall be conducted by competent person. (Reports shall be available upon request).	<ul style="list-style-type: none">يجب إجراء الفحص اليومي والأسبوعي من قبل شخص ذو كفاءة. (يجب توفير تقارير الفحص عند الطلب)



<ul style="list-style-type: none">• All cranes shall be inspected by approved third party company every year and lifting gears every 6 months. Cranes operators and riggers shall be undergone third party competence training every year and internal refresher training every quarter.	<ul style="list-style-type: none">• يجب أن يتم فحص جميع الرافعات سنوياً من قبل شركة طرف ثالث معتمدة، كما يجب فحص أدوات الرفع كل 6 أشهر، ويجب أن يخضع مشغلو الرافعات وموجهين الرافعات لتدريب من قبل طرف ثالث كل سنة والتدريب الداخلي لتجديد المعلومات كل ربع سنة.
<ul style="list-style-type: none">• Anti-collision system shall be installed when two tower cranes or more are working in the same radius, and zoning systems to be installed where applicable.	<ul style="list-style-type: none">• يجب تركيب نظام منع التصادم عند استخدام رافعتين أو أكثر في نفس القطر، وتركيب أنظمة تحديد دخول المناطق ما أمكن.
<ul style="list-style-type: none">• Old cranes shall be inspected by NDT (Non-Destructive Testing) to ensure that they are in safe working order. (for cranes of 15 years and above).	<ul style="list-style-type: none">• يجب أن تفحص الرافعات القديمة بتقنية NDT للتأكد من أنها في حالة آمنة (للرافعات التي عمرها من 15 سنة وأكثر).
<ul style="list-style-type: none">• Aviation lights must be installed for all tower cranes in accordance with the requirements of the Abu Dhabi Airports Authority.	<ul style="list-style-type: none">• يجب تركيب أضواء الطيران لجميع الرافعات البرجية حسب متطلبات هيئة مطارات أبوظبي.

لمزيد من المعلومات يرجى التواصل على البريد الإلكتروني: hse@adm.gov.ae